URSCHRIFT - ORIGINALE

Nr. 547

GEMEINDE VÖLS AM SCHLERN

Autonome Provinz Bozen - Südtirol

COMUNE DI FIE' ALLO SCILIAR

Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige

BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT DES GEMEINDEAUSSCHUSSES

VERBALE DI DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA COMUNALE

Sitzung vom	Seduta del	Uhr – ore
	09.11.2026	**08:00**

Nach Erfüllung der im geltenden Kodex der Örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol festgesetzten Formvorschriften wurden für heute die Mitglieder des Gemeindeausschusses im Sitzungsraum des Rathauses einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dal vigente Codice degli Enti Locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige vennero convocati per oggi nella sala riunioni del Municipio i membri della Giunta Comunale.

Anwesend sind: / **Sono presenti:**

		abwesend/assente:
Othmar Stampfer	Bürgermeister	sindaco
Maria Anna Kompatscher	Vizebürgermeisterin	vicesindaco
Nora Künig	Gemeindereferentin	assessore comunale
Peter Kompatscher	Gemeindereferent	assessore comunale
Leonhard Bozzetta	Gemeindereferent	assessore comunale
Gerhard Obkircher	Gemeindereferent	assessore comunale

Nach Feststellung der Gültigkeit der Sitzung und der Beschlussfähigkeit, übernimmt der **Bürgermeister**

Constatata la legalità dell'adunanza e la capacità deliberativa, il **sindaco**

Othmar Stampfer

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher **der Gemeindesekretär**

assume la presidenza ed apre la seduta, alla quale partecipa e assiste **il segretario comunale**

Heinold Rottensteiner

teilnimmt und seinen Beistand leistet.

Der Gemeindeausschuss behandelt folgenden

La Giunta Comunale passa alla trattazione del seguente

Gegenstand:

Genehmigung eines Leihvertrages zwischen der Gemeinde Völs am Schlern und dem Tourismusverein Völs am Schlern

Oggetto:

Approvazione di un contratto di prestito tra il Comune di Fiè allo Sciliar e l'associazione turistica di Fiè allo Sciliar

Dieser Beschluss ist vollstreckbar am:	**21.11.2026**	Questa delibera è eseguibile il:
Dieser Beschluss ist veröffentlicht am:	**10.11.2026**	Questa delibera è pubblicata il:

Der Referent Gerhard Obkircher berichtet.

Artikel 43 der Satzung der Gemeinde Völs am Schlern sieht vor, dass Vereinbarungen auch mit Privatsubjekten zur Koordinierung bestimmter Funktionen und Dienste abgeschlossen werden können.

Die Gemeinde Völs am Schlern verfügt über einen ausgerüsteten Bauhof und über mehrere Gemeindearbeiter.

Der Tourismusverein Völs am Schlern verfügt derzeit über mehrere Arbeiter.

Aus diesem Grund ist es vorteilhaft, die Arbeiten des Gemeindebauhofs und der Tourismusarbeiter zu koordinieren.

Es wird in den Entwurf des Leihvertrages zwischen der Gemeinde Völs am Schlern und dem Tourismusverein Völs am Schlern Einsicht genommen.

Nach Einsichtnahme in:

- Den Kodex der Örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, Regionalgesetz vom 3. Mai 2018 Nr. 2 in geltender Fassung.
- Die Satzung dieser Gemeinde und insbesondere in den Artikel 43.
- Die Gemeindeverordnung über das Rechnungswesen.
- Den geltenden Haushaltsvoranschlag des laufenden Finanzjahres.
- Die im Sinne des Art. 185 und Art. 187 des Kodex der Örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018 Nr. 2 in geltender Fassung und gestützt auf die wie folgt abgegebenen Gutachten:
- Positives technisch-administratives Gutachten abgegeben von Heinold Rottensteiner am 06.11.2026 elektronischen Fingerabdruck des Gutachtens (w0hy/iwjy3vSWN0v7wuW9BqwXWCSzEAdzptvxWPi0jg=)
- Positives buchhalterisches Gutachten abgegeben von Heinold Rottensteiner am 06.11.2026 elektronischen Fingerabdruck des Gutachtens (28dgl96OU0cSSe7BB6jW6N6dZCm7R7VEJ3rB+z4s02E=).

Dies vorausgeschickt und nach eingehender Diskussion,

Riferisce l'assessore Gerhard Obkircher.

L'articolo 43 dello Statuto del Comune di Fiè allo Sciliar prevede che possano essere stipulate convenzioni anche con soggetti privati per il coordinamento di determinate funzioni e servizi.

Il Comune di Fiè allo Sciliar dispone di un cantiere attrezzato e attualmente ha alcuni operai comunali.

L'Associazione Turistica di Fiè allo Sciliar dispone attualmente di diversi operai.

Per questo motivo, è vantaggioso coordinare il lavoro del cantiere comunale e degli operai turistici.

Viene visionata la bozza del contratto di comodato tra il Comune di Fiè allo Sciliar e l'Associazione Turistica di Fiè allo Sciliar.

Visto:

- Il Codice degli Enti Locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, Legge Regionale del 3 maggio 2018 n. 2 e successive modifiche.
- Lo Statuto di questo Comune e in particolare nell'articolo 43.
- Il regolamento comunale di contabilità.
- Il vigente bilancio di previsione dell'anno finanziario corrente.
- Ed in base ai pareri espressi ai sensi dell'art. 185 e dell'art. 187 del Codice degli Enti Locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge Regionale del 3 maggio 2018 n. 2 e successive modifiche:
- parere tecnico-amministrativo Positivo espresso da Heinold Rottensteiner il 06.11.2026, impronta digitale del parere (w0hy/iwjy3vSWN0v7wuW9BqwXWCSzEAdzptvxWPi0jg=)
- parere contabile Positivo espresso da Heinold Rottensteiner il 06.11.2026, impronta digitale del parere (28dgl96OU0cSSe7BB6jW6N6dZCm7R7VEJ3rB+z4s02E=).

Ciò premesso e dopo esauriente discussione,

beschließt
der Gemeindeausschuss

einstimmig, ausgedrückt in gesetzlicher Form durch Handerheben:

1. Die Genehmigung eines Leihvertrags mit dem Tourismusverein Völs am Schlern betreffend Fahrzeuge und Maschinen des Bauhofs bestehend aus 5 Artikeln, welche integrierender Bestandteil dieses Beschlusses bildet, wenn auch nicht materiell beigelegt.

2. Den Bürgermeister zu ermächtigen, die Vereinbarung zu unterzeichnen.

3. Die Vereinbarung hat eine Gültigkeit von drei Jahren mit stillschweigender Verlängerung.

4. Gegenständliche Maßnahme bringt keine Ausgabenverpflichtung mit sich und hat somit keine buchhalterischen Auswirkungen auf den Haushalt dieser Gemeinde.

5. Dieser Beschluss wird zehn Tage nach dem Beginn seiner Veröffentlichung rechtskräftig, im Sinne von Art. 183, Abs. 3, des Kodex der Örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, Regionalgesetz vom 3. Mai 2018 Nr. 2 in geltender Fassung.

la Giunta Comunale
delibera

ad unanimità di voti, espressi in forma di legge con alzata di mano:

1. Di stipulare un contratto di comodato con l'associazione turistica di Fiè allo Sciliar riguardante veicoli e macchine del cantiere comunale, quale composta di 5 articoli e che forma parte integrante di questa delibera, anche se non allegata materialmente.

2. Di autorizzare il Sindaco alla sottoscrizione della convenzione.

3. La convenzione è valida per tre anni con tacita proroga.

4. Il presente provvedimento non comporta alcun impegno di spese e pertanto non ha rilevanza contabile per il bilancio di previsione di questo Comune.

5. Questa delibera diventa esecutiva dopo il decimo giorno dall'inizio della sua pubblicazione, ai sensi dell’art. 183, comma 3, del Codice degli Enti Locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, Legge Regionale del 3 maggio 2018 n. 2 e successive modifiche.

Jede Bürgerin/jeder Bürger kann gegen alle Beschlüsse während des Zeitraumes ihrer Veröffentlichung Einspruch beim Gemeindeausschuss erheben, im Sinne des Art. 183, Absatz 5, des Kodex der Örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, Regionalgesetz vom 3. Mai 2018 Nr. 2 in geltender Fassung.

Jede/jeder rechtlich Interessierte kann gegen den vorliegenden Beschluss Beschwerde beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof, Autonome Sektion Bozen, innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit des Beschlusses, führen. Bei öffentlichen Arbeiten und Enteignungen ist diese Frist auf 30 Tage reduziert.

Entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla Giunta Comunale opposizioni a tutte le deliberazioni, ai sensi dell'art. 183, comma 5, del Codice degli Enti Locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, Legge Regionale del 3 maggio 2018 n. 2 e successive modifiche.

Per ogni giuridicamente interessato è ammesso avverso la presente delibera ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, Sezione Autonoma di Bolzano, entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera. Per lavori pubblici ed espropri questo termine è ridotto su 30 giorni.

Verfasst, gelesen, bestätigt und unterzeichnet

DER VORSITZENDE
IL PRESIDENTE

Othmar Stampfer

(digital signiertes Dokument – documento firmato digitalmente)

Redatto, letto, confermato e firmato

DER GEMEINDESEKRETÄR
IL SEGRETARIO COMUNALE

Heinold Rottensteiner

(digital signiertes Dokument – documento firmato digitalmente)